

講師のプロフィール



すが わら かつ よし
菅 原 勝 吉

1967年 静内町に生まれる。
1986年 北海道静内高等学校卒業
1990年 静内町生活相談員となる。
北海道ウタリ協会静内支部に入会と同時に同支部事務局次長となる。
1998年 静内アイヌ語教室で本格的にアイヌ語の勉強を始める。
2005年 現在、静内アイヌ語教室講師を務める。
2007年 北海道ウタリ協会新ひだか支部事務局長となる。

協力者の紹介

しが せつ こ
志 賀 雪 湖

1981年より、静内町の織田ステノさんからアイヌ語を学ぶ。

【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

このテキストで用いられているアイヌ語の文章は、静内方言の話者である織田ステノ氏の言葉をもとに作ったものです。

このテキストで用いられているアイヌ語のカタカナ表記は、『アコロイタク』（札幌、北海道ウタリ協会、1994）の表記にほぼ従っています。ただし、unarpe はウナラペではなくウナルペと表記するなど違う点もあります。

【静内アイヌ語教室の活動について】

静内アイヌ語教室は、水・土・日曜日にシャクシャイン記念館、または新ひだか町公民館で行われています。
なお、詳しいお問合せ先は次のとおりです。

新ひだか町役場住民福祉部アイヌ政策推進室

TEL 代表 0146-43-2111 内線135 FAX 0146-43-3900

アイヌ語ラジオ講座のスケジュール表

月	日	LESSON	テ - マ	ページ
4月	5日	1	「私が」の言い方	4
	12日	2	「～を」にあたる言葉はない	6
	19日	3	「～が」「～を」にあたる言葉はない	8
	26日	4	「～も」の言い方	10
5月	3日	5	「～しなさい」の言い方 1	12
	10日	6	「～しなさい」の言い方 2	14
	17日	7	「さあ～しなさい」の言い方	16
	24日	8	「美味しいなあ」の言い方	18
	31日	9	比較の言い方	20
6月	7日	10	「～しない」の言い方 1	22
	14日	11	「～しない」の言い方 2	24
	21日	12	「～したことがない」の言い方	26
	28日	13	「～するな」の言い方	28

「私が」の言い方



例文

1. クボン ヒ タ
ku=pon hi ta
私が小さい 時に

(私が小さい時に)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
ク ku=	私が	人称接辞は動詞や名詞などにつき、誰の動作なのか、誰のものなのかを示す言葉です。
タ ta	～に	日本語の「どこそこに」、「どこそこで」の「に」や「で」にあたる言葉です。
ヒ hi	～時	ヒ hi は イ i と発音されることもあります。
ボン pon	～が小さい	自動詞。アイヌ語では、「～(だれそれ)が小さい/小さくなる」という種類の言葉のことを文法用語で自動詞と呼びます。 ※反対語「ポロ poro ～が大きい」も覚えましょう。



今日の学習

- ①アイヌ語には、日本語の「～が」にあたる言葉がありません。「ク ku=」という言葉ひとつで「私が」という意味をあらわします。文法用語で人称接辞と言われる言葉ですが、いつも何かに(動詞や名詞など)にくっついて使われます。場合によっては、「私は」という意味にもなります。
- ②「小さい」を表すアイヌ語は「ボン pon」です。「ボン pon」に「私が」を示す言葉(人称接辞)「ク ku=」をつけて「クボン ku=pon」というと「私が小さい」という意味になります。例文の「クボン ヒ タ」は、「クボニ タ」とつづけて発音されることもあります。



アイヌ語の解説

- ③「ボン pon 小さい」は、「私が小さい」のか「あなたが小さい」のかによって、「クボン ku=pon」、「エボン e=pon」というふうに変えます。「ボン pon」に「ク ku= 私が」や「エ e= あなたが」をつけないと第三者である「彼が小さい」「彼らが小さい」という意味になります。このことを文法用語で「動詞の人称変化」と言います。

MEMO



人称変化表 (ポン pon 「～が小さい」)

クボン ku=pon	エボン e=pon	ボン pon	ボンアン pon=an	ボンアシ pon=as	エチボン eci=pon	ボン pon
私が 小さい	あなたが 小さい	彼が 小さい	(話相手を含む) 私達が 小さい	(話相手を含まない) 私達が 小さい	あなたが 小さい	彼らが 小さい



例題

次の文を完成させましょう。 ※「ク ku= 私が」「エ e= 君が」「エカシ ekasi おじいさん」「フチ huci おばあさん」

1. (ボン) ヒ タ
(pon) hi ta
私が小さい 時に (私が小さい時に)
2. (ボン) ヒ タ
(pon) hi ta
君が小さい 時に (君が小さい時に)
3. () ボン ヒ タ
() pon hi ta
おじいさん 小さい 時に (おじいさんが小さい時に)
4. () ボン ヒ タ
() pon hi ta
おばあさん 小さい 時に (おばあさんが小さい時に)

MEMO

北海道の
アイヌ語
地名考

下方(けぼう)村

新ひだか町(旧静内町)市街地の旧名です。
地名の由来は、笹山から流れ出て、市街地で静内川に注いでいたケパウ川から由来しています。
昭和9年以前は下流側から下下方、中下方、上下方と呼ばれていました。

例題の解答 レッスン1 1 クボン ヒ タ ku=pon hi ta 2 エボン ヒ タ e=pon hi ta
3 エカシ ボン ヒ タ ekasi pon hi ta 4 フチ ボン ヒ タ huci pon hi ta

「～を」にあたる言葉はない



例文

1. ルイペ ヘカッタラ エ。

ruype hekattar e.

ルイペ 子供たち 食べる

(ルイペを子供たちが食べる。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
エ e	～が～を食べる	エーと伸ばして発音することもあります。 アイヌ語では、「～(だれそれ)が、～(なになに)を、食べる」と言うときは他動詞「エ e」を、「～(だれそれ)が食べる/食事する」と言うときには自動詞「イペ ipe」を、使う区別があります。
ヘカッタラ hekattar	子供たち	
ルイペ ruype	ルイペ	冬にサケやタラなどを干して、凍る溶けるを繰り返して水分を出した食べ物。



今日の学習

①日本語では「ルイペを」という場合、「ルイペ」のあとに「を」をつけますが、アイヌ語には日本語の「を」にあたる言葉がありません。ですから、「ルイペ ruype ルイペ」のあとに何もつけなくて良いのです。



アイヌ語の解説

②アイヌ語には、日本語の「～が」に相当する言葉がないことは、レッスン1で学びました。

③「エ e 食べる」は「私が食べる」のか、「君が食べる」のかによって、「クエ ku=e」、「エエ e=e」というふうに形を変えます。「ヘカッタラ エ hekattar e」のように「エ e」に何もつけると第三者である「彼が食べる」「彼らが食べる」という意味になります。このことを文法用語で「動詞の人称変化」と言います。

MEMO



人称変化表 (エ e 「～が～を食べる」)

クエ ku=e	エエ e=e	エ e	ア(ン)エ a(n)=e	チエ ci=e	エチエ eci=e	エ e
私が～を 食べる	あなたが～を 食べる	彼が～を 食べる	(話相手を含む) 私達が～を 食べる	(話相手を含まない) 私達が～を 食べる	あなた達が～を 食べる	彼らが～を 食べる



例題

次の文を完成させましょう。 ※「アチャポ acapo おじさん」「ウナルペ unarpe おばさん」「ク ku= 私が」「エ e= あなたが」

1. ルイペ () エ。
ruype () e.
ルイペ おじさん 食べる (ルイペを、おじさんが食べる。)

2. ルイペ () エ。
ruype () e.
ルイペ おばさん 食べる (ルイペを、おばさんが食べる。)

3. ルイペ (エ)。
ruype (e)。
ルイペ 私が食べる (ルイペを、私が食べる。)

4. ルイペ (エ)。
ruype (e)。
ルイペ あなたが食べる (ルイペを、あなたが食べる。)

MEMO

北海道の
アイヌ語
地名考

真沼津 (しんぬつ)

現在の静内駒場の旧名です。
新冠町と新ひだか町の境界付近をこう呼んでいたようです。
地名の由来は、シノマンヌプカ(山の出崎)とする説があります。

例題の解答 レッスン2 1 ルイペ アチャポ エ。 ruype acapo e. 2 ルイペ ウナルペ エ。 ruype unarpe e.
3 ルイペ クエ。 ruype ku=e. 4 ルイペ エエ。 ruype e=e.

「～が」「～を」にあたる言葉はない



例文

1. ス クウコポイエ。
su ku=ukopoye.
鍋 私が、かき混ぜる

(鍋を私は、かき混ぜた。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
ウコポイエ ukopoye	～が～をかき混ぜる	他動詞。かき混ぜる対象は、かき混ぜられる物の場合もあれば、かき混ぜられるものが入った容器の場合もあります。
ク ku=	私が	人称接辞は動詞や名詞などにつき、誰の動作なのか誰のものなのかを示す言葉です。
ス su	鍋	昔は、つるのある鉄鍋をつけていました。



今日の学習

- ①アイヌ語には、日本語の「～を」にあたる言葉がないことはレッスン2で学びました。日本語では「鍋を」という場合、「鍋」のあとに「を」をつけますが、アイヌ語には「を」にあたる言葉がありません。ですから、「ス su」のあとに何もつけなくて良いのです。
- ②アイヌ語には、日本語の「～が」にあたる言葉がないことはレッスン1で学びました。「ク ku=」という言葉ひとつで「私が」という意味をあらわします。「ウコポイエ ukopoye かき混ぜる」に「私が」を示す言葉(人称接辞)「ク ku=」をつけて「クウコポイエ ku=ukopoye」というと「私が、かき混ぜる」という意味になります。



アイヌ語の解説

- ③「ウコポイエ ukopoye かき混ぜる」は「私が、かき混ぜる」のか「あなたが、かき混ぜる」のかによって、「クウコポイエ ku=ukopoye」、「エウコポイエ e=ukopoye」というふうに形を変えます。「ウコポイエ ukopoye」に「ク ku= 私が」や「エ e= あなたが」をつけないと、第三者である「彼が、かき混ぜる」「彼らが、かき混ぜる」という意味になります。このことを文法用語で「動詞の人称変化」と言います。

MEMO



人称変化表 (ウコポイエ ukopoye 「～が～を、かき混ぜる」)

クウコポイエ ku=ukopoye	エウコポイエ e=ukopoye	ウコポイエ ukopoye	ア(ン)ウコポイエ a(n)=ukopoye	チウコポイエ ci=ukopoye	エチウコポイエ eci=ukopoye	ウコポイエ ukopoye
私が～をかき混ぜる	あなたが～をかき混ぜる	彼が～をかき混ぜる	(話相手を含む) 私達が～をかき混ぜる	(話相手を含まない) 私達が～をかき混ぜる	あなた達が～をかき混ぜる	彼らが～をかき混ぜる



例題

次の文を完成させましょう。 ※「エ e= あなたが」「サポ sapo 姉さん」「ユポ yupo 兄さん」

1. ス (ウコポイエ)。
su (ukopoye)。
鍋 私が、かき混ぜる (鍋を私が、かき混ぜた。)
2. ス (ウコポイエ)。
su (ukopoye)。
鍋 あなたが、かき混ぜる (鍋をあなたが、かき混ぜた。)
3. ス () ウコポイエ。
su () ukopoye.
鍋 姉さん かき混ぜる (鍋を姉さんが、かき混ぜた。)
4. ス () ウコポイエ。
su () ukopoye.
鍋 兄さん かき混ぜる (鍋を兄さんが、かき混ぜた。)

MEMO

北海道のアイヌ語地名考



目名太 (めなぶと)

現在の静内目名の旧名です。
寛文9年のシャクシャインの蜂起の時のシャクシャインとオニビシの仲介役だった金堀文四郎の住居があったところと言われています。

地名の由来は、メムナイ(湧泉池・川)という説やメナプト(細い枝川の合流点)があります。

- 例題の解答 レッスン3 1 ス クウコポイエ。 su ku=ukopoye. 2 ス エウコポイエ。 su e=ukopoye.
3 ス サポ ウコポイエ。 su sapo ukopoye. 4 ス ユポ ウコポイエ。 su yupo ukopoye.

「～も」の言い方



例文

1. ピットク ラタシケブ カ クエ ルスイ。

pittok rataskep ka ku=e rusuy.

オオハナウド ラタシケブ も 私は食べる たい

(オオハナウドのラタシケブも私は食べたい。)



単語

アイヌ語		日本語訳	備考
エ	e	食べる	他動詞。アイヌ語では、「～(だれそれ)が、～(なになに)を、食べる」と言うときは他動詞「エ e」を、「～(だれそれ)が食べる/食事する」と言うときには自動詞「イベ ipe」を使う区別があります。
カ	ka	～も	
ク	ku=	私が	人称接辞は動詞や名詞などにつき、誰の動作なのか、誰のものなのかを示す言葉です。
ピットク	pittok	オオハナウド	
ラタシケブ	rataskep	ラタシケブ	料理名。山菜を豆やトウモロコシと一緒に煮て粉でとろみをつけた料理です。キハダの実を煮たて煮汁ごと入れ、仕上げに油を混ぜます。
ルスイ	rusuy	～たい	



今日の学習

- ①日本語の「～を」にあたる言葉がないことについてはレッスン2、3で学びましたが、レッスン4では「～も」というときの表現について学びます。「ラタシケブを、私は食べたい」というときは「ラタシケブ クエ ルスイ rataskep ku=e rusuy」と言いますが、「ラタシケブも、私は食べたい」と言いたいときは、ラタシケブ rataskep のあとに「カ ka」をつづけて、「ラタシケブ カ クエ ルスイ rataskep ka ku=e rusuy」と言います。



アイヌ語の解説

- ②アイヌ語には、日本語の「～が」にあたる言葉がありません。「ク ku=」という言葉ひとつで「私が」という意味をあらわします。文法用語で人称接辞と言われる言葉ですが、いつも何かに(動詞や名詞など)にくっついて使われます。場合によっては、「私は」という意味にもなります。
- ③「～したい」という表現は、日本語と言葉の並びが同じです。「食べたい」という場合、「エ e 食べる」のあとに、「ルスイ rusuy ～たい」をつづけて、「エ ルスイ e rusuy」と言います。



人称変化表 (エ e 「～が～を食べる」)

クエ ku=e	エエ e=e	エ e	ア(ン)エ a(n)=e	チエ ci=e	エチエ eci=e	エ e
私が～を 食べる	あなたが～を 食べる	彼が～を 食べる	(話相手を含む) 私達が～を 食べる	(話相手を含まない) 私達が～を 食べる	あなたが～を 食べる	彼らが～を 食べる



例題

次の文を完成させましょう。 ※「オハウ ohaw お汁」「エ e= あなたは」

1. ピットク ラタシケブ カ (エ) ルスイ。
pittok rataskep ka (e) rusuy.
オオハナウドのラタシケブ も 私は 食べる たい (オオハナウドのラタシケブも 私は食べたい。)
2. () カ (エ) ルスイ。
() ka (e) rusuy.
お汁 も 私は 食べる たい (お汁も 私は食べたい。)
3. ピットク ラタシケブ カ (エ) ルスイ。
pittok rataskep ka (e) rusuy.
オオハナウドのラタシケブ も あなたは 食べる たい (オオハナウドのラタシケブも あなたは食べたい。)
4. () カ (エ) ルスイ。
() ka (e) rusuy.
お汁 も あなたは 食べる たい (お汁も あなたは食べたい。)

MEMO

北海道の
アイヌ語
地名考

遠伝(とうづつ)村

現在の静内田原の旧名で、静内御園の一部も含んでいたようです。地名の由来は、ト・プツ(沼・～の口)から由来しています。

例題の解答 レッスン4 1 ピットク ラタシケブ カ クエ ルスイ。 pittok rataskep ka ku=e rusuy. 2 オハウ カ クエ ルスイ。 ohaw ka ku=e rusuy.
3 ピットク ラタシケブ カ エエ ルスイ。 pittok rataskep ka e=e rusuy. 4 オハウ カ エエ ルスイ。 ohaw ka e=e rusuy.

「～しなさい」の言い方2



例文

1. セ ワ アルキ ヤン。

se wa arki yan.

背負う て 来る なさい

(背負ってきなさい/持ってきなさい。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
アルキ arki	来る	「複数の人が来る」ことを表す複数形です。「1人が来る」の表す単数形は「エク ek」です。一部の動詞に、単数形と複数形の区別があります。
セ se	～が～を背負う、 ～が～を持つ	セーと伸ばして発音することもあります。昔は荷縄を使って背負って運ぶ習慣があったため、実際に背負わなくてもこの言葉を使います。
ヤン yan	～なさい	複数の人に対する命令のとき動詞のうしろにおかれます。
ワ wa	～て	文と文をつなぐ言葉です(接続助詞)。



今日の学習

①命令の言い方では動詞そのままの形が使われます。さらに、1人に対して言うのか、複数の人に対して言うのかで、次のように言い方が違います。

1. **動詞** ※1人に対する命令。単数形のある自動詞の場合は単数形を使います。
2. **動詞** ヤン yan ※複数の人に対する命令。あるいは1人に対する丁寧な命令。複数形のある自動詞の場合は複数形を使います。

このレッスン6では、上記の2の「複数の人」に対する言い方を学びます。相手(あなた達)に動作をうながしていますが、動詞に人称接辞をつけてはいけません。



アイヌ語の解説

- ②動詞に「ク ku=」「エ e=」などの人称接辞をつけると第三者の行為を表すことについては、レッスン2で学びました。また、レッスン5では、「～しなさい」という命令の言い方のときも、動詞に人称接辞がつかないことも学びました。ですから、人称接辞のない動詞が、第三者の行為を表すのか、命令表現なのかは、文脈から判断することになります。
- ③ただし、このレッスン6で学ぶ「複数の人に対する命令」の言い方では、動詞のあとに「ヤン yan ～なさい」がつきますので、命令表現であることがはっきりとわかります。
- ④「来る」は動作の主が1人の場合は「エク ek」を使い、複数人の場合は「アルキ arki」を使います。ですから、レッスン5で1人に対して「背負ってきなさい」というときには、「エク ek」を使って「セ ワ エク se wa ek」と言いました。このレッスン6では、複数の人に対して「背負ってきなさい」と言っているのです。「セ ワ アルキ ヤン se wa arki yan」と言います。



人称変化表

(セ se 「～が～を背負う」)

クセ ku=se	エセ e=se	セ se	ア(ン)セ a(n)=se	チセ ci=se	エチセ eci=se	セ se
私が～を背負う	あなたが～を背負う	彼が～を背負う	(話相手を含む) 私達が～を背負う	(話相手を含まない) 私達が～を背負う	あなた達が～を背負う	彼らが～を背負う

(エク ek、アルキ arki 「～が来る」)

クエク ku=ek	エエク e=ek	エク ek	アルキアン arki=an	アルキアシ arki=as	エチアルキ eci=arki	アルキ arki
私が来る	あなたが来る	彼が来る	(話相手を含む) 私達が来る	(話相手を含まない) 私達が来る	あなた達が来る	彼らが来る



例題

次の文を完成させましょう。 ※「ポロス poro su 大鍋」「ポイス poyso 小鍋」「シントコ sintoko ^{ほかい}行器※1」「シケ sike 荷物」(※1昔、和入から入手した漆製品で祭具や宝物として使われるもの)

1. () セ ワ アルキ ヤン。
() se wa arki yan.
大鍋 背負う て 来る なさい ※複数の人に対して (大鍋を持ってきなさい。)
2. () セ ワ アルキ ヤン。
() se wa arki yan.
小鍋 背負う て 来る なさい ※複数の人に対して (小鍋を持ってきなさい。)
3. () セ ワ アルキ ヤン。
(^{ほかい}行器) se wa arki yan.
背負う て 来る なさい ※複数の人に対して (行器を持ってきなさい。)
4. () セ ワ アルキ ヤン。
() se wa arki yan.
荷物 背負う て 来る なさい ※複数の人に対して (荷物を持ってきなさい。)

北海道のアイヌ語地名考



幕別(まくべつ)

現在の静内御園と静内農屋にあった地名です。大正11年の大水害で地域の大部分が静内川に水没したと言われており、地名の由来は、マクウンペツ(奥のほうの川)や(枝川になる所)という説があります。

例題の解答 レッスン6 1 ポロス セ ワ アルキ ヤン。 poro su se wa arki yan. 2 ポイス セ ワ アルキ ヤン。 poyso se wa arki yan. 3 シントコ セ ワ アルキ ヤン。 sintoko se wa arki yan. 4 シケ セ ワ アルキ ヤン。 sike se wa arki yan.

「さあ～しなさい」の言い方



例文

1. ヘタク イタンキ サンケ。

hetak itanki sanke.

さあ お椀 出す

(さあ、お椀を出しなさい。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
イタンキ	itanki	お椀
サンケ	sanke	～が～を出す
ヘタク	hetak	さあ

他動詞。
相手に動作をうながす言葉。

今日の学習

①「イタンキ サンケ itanki sanke」という文章は、「彼(ら)がお椀を出す」という意味にもなりますし、「お椀を出しなさい」という命令の意味にもなります。しかし、このレッスン7のように、相手に動作をうながす「ヘタク hetak さあ」という言葉をつけると、命令表現であることがはっきりと分かります。

②命令の言い方では動詞そのままの形が使われることは、レッスン5、6で学びました。

1. ヘタク **動詞** ※1人に対する命令。
hetak 単数形のある自動詞の場合は単数形を使います。

2. ヘタク **動詞** ヤン ※複数の人に対する命令。あるいは、1人に対する丁寧な命令。
hetak yan 複数形のある自動詞の場合は複数形を使います。

このレッスン7では、「ヘタク hetak さあ」を使って、一人に対して「さあ～しなさい」という言い方を学びます。相手(あなた)に動作をうながしていますが、動詞に人称接辞をつけてはいけません。

③「ヘタク hetak さあ」は、日本語と言葉の並びが同じです。「さあ、お椀を出しなさい」と言いたいときは「ヘタク hetak さあ」のあとに「イタンキ サンケ itanki sanke お椀を出しなさい」とつづけます。



アイヌ語の解説

④動詞に「ク ku=」や「エ e=」などの人称接辞をつけないと第三者の行為を表すことについては、レッスン2で学びました。「～しなさい」という命令の言い方のときにも、動詞に人称接辞がつかないことはレッスン5で学びました。ですから、人称接辞のない動詞が、第三者の行為を表すのか、命令表現なのかは、文脈から判断することになります。



人称変化表 (サンケ sanke 「～が～を出す」)

クサンケ ku=sanke	エサンケ e=sanke	サンケ sanke	ア(ン)サンケ a(n)=sanke	チサンケ ci=sanke	エチサンケ eci=sanke	サンケ sanke
私が～を出す	あなたが～を出す	彼が～を出す	(話相手を含む) 私達が～を出す	(話相手を含まない) 私達が～を出す	あなたが～を出す	彼らが～を出す



例題

次の文を完成させましょう。 ※「イタンキ itanki お椀」「シントコ sintoko ^{ほかい}行器※1」
(※1昔、和人から入手した漆製品で祭具や宝物として使われるもの)

- ヘタク () サンケ。
hetak () sanke.
さあ お椀 出す ※1人に対する命令。
(さあ、お椀を出しなさい。)
- ヘタク () (サンケ)。
hetak () (sanke)。
さあ お椀 出す なさい ※複数の人に対する命令。
(さあ、お椀を出しなさい。)
- ヘタク () サンケ。
hetak (^{ほかい}行器) sanke.
さあ 出す ※1人に対する命令。
(さあ、^{ほかい}行器を出しなさい。)
- ヘタク () (サンケ)。
hetak (^{ほかい}行器) (sanke)。
さあ 出す なさい ※複数の人に対する命令。
(さあ、^{ほかい}行器を出しなさい。)

MEMO

北海道の
アイヌ語
地名考

碧檨 (るべしべ)

現在の静内豊畑の旧名です。
地名の由来は、ルベシベ(峠道の沢)と言われています。この場所の丘陵を越えると、モンベツ川(東静内の川)の上流に出るため、こう呼ばれていたようです。

例題の解答 レッスン7 1 ヘタク イタンキ サンケ。 hetak itanki sanke. 2 ヘタク イタンキ サンケ ヤン。 hetak itanki sanke yan.
3 ヘタク シントコ サンケ。 hetak sintoko sanke. 4 ヘタク シントコ サンケ ヤン。 hetak sintoko sanke yan.

「美味しいなあ」の言い方



例文

1. ピットク ラタシケブ ケラアン フミ!

pittok rataskep keraan humi!

オオハナウドのラタシケブ 美味しい なあ (オオハナウドのラタシケブは美味しいなあ。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
ケラアン keraan	～が美味しい	ケラ kera 味、アン an ある。ケラアン keraan の主語は食べ物、飲み物などです。ですから人称変化表はありません。
ピットク フミ! ラタシケブ	pittok humi! rataskep	オオハナウド なあ! ラタシケブ 感嘆文の文末。 料理名。山菜を豆やトウモロコシと一緒に煮て粉でとろみをつけた料理です。キハダの実を煮たて煮汁ごと入れ、仕上げに油を混ぜます。



今日の学習

①感嘆文は文章の終わりに特徴があります。日本語では一様に「～だなあ」と訳すのですが、アイヌ語の感嘆文は最後に、「フミ humi 音、感じ」、「ルウエ ruwe 跡」、「ハウエ hawe 声」、「シリ siri 様子」をつけ、それぞれ次のように、使い分けます。

フミ humi	視覚以外の音や感覚に関する事柄のとき
ルウエ ruwe	確実なこととして話し手が思っている事柄のとき
ハウエ hawe	声や話に関する事柄のとき
シリ siri	目の様子や有様に関する事柄のとき

②「フミ humi」は、音や感覚に関する感嘆文の文末に使いますが、視覚以外の感覚で、美味しい、まずい等の味覚や、痛い、寒いなどの皮膚感覚、臭いなどの嗅覚について言うときに使います。

③味を表す言葉としては、「ケラアン keraan 美味しい」の他に、「ケラウエン kerawen まずい」、「ケラサク kerasak 味がない」、「ルリ ピリカ ruri pirka だしが良い」、「オチャンペラク ocanperak 水っぽい」、「トペン topen 甘い」、「ルンヌ runnu しょっぱい」、「パルカラ parkar 辛い」、「シウ siw 苦い」などがあります。



アイヌ語の解説

④アイヌ語には、日本語の「～が」に相当する言葉がないことは、レッスン1で学習しました。言葉の並びは日本語と同じです。



例題

次の文を完成させましょう。

※「ラタシケブ rataskep <料理名>」「オハウ ohaw お汁」「トノト tonoto 酒」

「チタタブ citatap <料理名>※1」(※1サケの氷頭や白子をネギなどと一緒に細かく刻んで、塩で味付けした料理)

1. () ケラアン フミ!
() keraan humi!
ラタシケブ 美味しい なあ (ラタシケブは美味しいなあ。)
2. () ケラアン フミ!
() keraan humi!
お汁 美味しい なあ (お汁は美味しいなあ。)
3. () ケラアン フミ!
() keraan humi!
酒 美味しい なあ (酒は美味しいなあ。)
4. () ケラアン フミ!
() keraan humi!
チタタブ 美味しい なあ (チタタブは美味しいなあ。)

MEMO

北海道のアイヌ語地名考



有良(うら)村

現在の静内浦和の旧名です。
静内川と門別川の中間の有良川の周辺を指した地名だったようです。
地名の由来は、ウラル(霧)に由来しているようです。

例題の解答 レッスン8 1 ラタシケブ ケラアン フミ! rataskep keraan humi! 2 オハウ ケラアン フミ! ohaw keraan humi!
3 トノト ケラアン フミ! tonoto keraan humi! 4 チタタブ ケラアン フミ! citatap keraan humi!

比較の言い方



例文

1. オンネ マカヨ、 コロコニ アツカリ ケラアン ペ ネ。

onne makayo, korkoni akkari keraan pe ne.

大きくなった ふきのとう ふき より 美味しい もの だ

(大きくなったふきのとうは、ふきより美味しいものだ。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
オンネ マカヨ onne makayo	大きくなったふきのとう	
コロコニ korkoni	ふき	
アツカリ akkari	～より	比較表現。
ケラアン keraan	～が美味しい	自動詞。ケラ kera 味、アン an ある。ケラアン keraan の主語は食べ物、飲み物などです。ですから人称変化表はありません。
ペ ネ pe ne	ものだ	文末詞。



今日の学習

- ①AとBを比較する言い方です。
- ②日本語で「ふきより」という場合、「ふき」のあとに「～より」をつづけます。アイヌ語でも言葉の並びは同じです。「コロコニ korkoni ふき」のあとに「アツカリ akkari ～より」をつづけて「コロコニ アツカリ korkoni akkari」といいます。
- ③「ケラアン keraan 美味しい」「ケラウエン kerawen まずい」、「ポロ poro 大きい」「ポン pon 小さい」などの反対語も覚えましょう。



アイヌ語の解説

- ④味を表す言葉としては、「ケラアン keraan 美味しい」の他に、「ケラウエン kerawen まずい」、「ケラサク kerasak 味が無い」、「ルリ ピリカ ruri pirka だしが良い」、「オチャンペラク ocanperak 水っぽい」、「トペン topen 甘い」、「ルンヌ runnu しょっぱい」、「パルカラ parkar 辛い」、「シウ siw 苦い」などがあります。

MEMO



例題

次の文を完成させましょう。 ※「ケラアン keraan 美味しい」「ケラウエン kerawen まずい」「ポロ poro 大きい」「ポン pon 小さい」「ク ku= 私が」「エ e= 君が」

1. コロコニ アツカリ ()。
korkoni akkari ()。
ふき より 美味しい (ふきより美味しい。)
2. コロコニ アツカリ ()。
korkoni akkari ()。
ふき より まずい (ふきよるまずい。)
3. コロコニ アツカリ ()。
korkoni akkari ()。
ふき より 私は大きい (ふきより私は大きい。)
4. コロコニ アツカリ ()。
korkoni akkari ()。
ふき より 君は小さい (ふきより君は小さい。)

MEMO

北海道のアイヌ語地名考



夫蟹(ふかに)村

現在の静内川合の旧名です。
明治4年から42年までは村名として、明治42年から昭和9年までは大字名として使われていたようです。
地名の由来は、現在では不明です。

例題の解答 レッスン9 1 コロコニ アツカリ ケラアン。korkoni akkari keraan. 2 コロコニ アツカリ ケラウエン。korkoni akkari kerawen.
3 コロコニ アツカリ クポロ。korkoni akkari ku=poro. 4 コロコニ アツカリ エボン。korkoni akkari e=pon.

「～しない」の言い方1



例文

1. クオイラ カ ソモ キ。

ku=oyra ka somo ki.

私が忘れる も ない する

(私は忘れない。)



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
オイラ oyra	忘れる	他動詞。アイヌ語では、「～(だれそれ)が、～(なになに)を忘れる」と言うときには他動詞「オイラ oyra」を、「～(だれそれ)が、物忘れをする」と言うときは自動詞「イオイラ ioyra」を使う区別があります。
カ ka	も	他動詞。ソモ キ somo ki で「～しない」と覚えましょう。
キ ki	する	他動詞。ソモ キ somo ki で「～しない」と覚えましょう。
ク ku=	私が	人称接辞は動詞や名詞などにつき、誰の動作なのか誰のものなのかを示す言葉です。
ソモ somo	～ない	ソモ キ somo ki で「～しない」と覚えましょう。



今日の学習

①否定の言い方は、日本語と言葉の並びが似ている言い方と、違う言い方があります。このレッスン10では似ている言い方を学びます。日本語では「忘れない」という場合、「忘れる」のあとに「ない」をつづけます。アイヌ語も言葉の並びは同じです。「オイラ oyra 忘れる」のあとに「(カ)ソモキ (ka) somo ki (も)しない」をつづけて、例文のように「クオイラ カ ソモ キ ku=oyra ka somo ki」と言います。

動詞 (カ) ソモ キ
(ka) somo ki



アイヌ語の解説

②否定の言い方は、二つあります。

1. 動詞 (カ) ソモ キ
(ka) somo ki

2. ソモ somo 動詞

③ひとつは、上記の1のように日本語と言葉の並びが似ている言い方です。

日本語では「忘れない」という場合、「忘れる」のあとに「ない」をつづけますが、アイヌ語でも「忘れる」のあとに「しない」という意味の「(カ)ソモキ (ka) somo ki」をつづける言い方があります。例文の「クオイラ カ ソモ キ ku=oyra ka somo ki」が、この言い方です。

④1の言い方の場合、「ク ku=」や「エ e=」などの人称接辞は、動詞か、キ ki の、いずれか一方につけます。

⑤もうひとつは、上記の2のように日本語と言葉の並びが違う言い方です。

例文の「クオイラ カ ソモ キ ku=oyra ka somo ki」をこの言い方にすると「ソモ クオイラ somo ku=oyra」となります。



人称変化表 (オイラ oyra 「～が～を忘れる」)

クオイラ ku=oyra	エオイラ e=oyra	オイラ oyra	ア(ン)オイラ a(n)=oyra	チオイラ ci=oyra	エチオイラ eci=oyra	オイラ oyra
私が～を 忘れる	あなたが～を 忘れる	彼が～を 忘れる	(話相手を含む) 私達が～を 忘れる	(話相手を含まない) 私達が～を 忘れる	あなた達が～を 忘れる	彼らが～を 忘れる



例題

次の文を完成させましょう。 ※「ク ku= 私は」「エ e= あなたは」「ミチ miki お父さん」「ハポ hapo お母さん」

1. (オイラ) カ ソモ キ。
(oyra) ka somo ki.
私が忘れる も ない する (私は忘れない。)

2. (オイラ) カ ソモ キ。
(oyra) ka somo ki.
あなたが忘れる も ない する (あなたは忘れない。)

3. () オイラ カ ソモ キ。
() oyra ka somo ki.
お父さん 忘れる も ない する (お父さんは忘れない。)

4. () オイラ カ ソモ キ。
() oyra ka somo ki.
お母さん 忘れる も ない する (お母さんは忘れない。)

MEMO

北海道の
アイヌ語
地名考

佐妻(さめ)村

現在の静内西川の旧名です。

明治4年から42年までは村名として、明治42年から昭和9年までは大字名として使われていたようです。

地名の由来は、「その昔、津波の時にサメがこの場所まで打ち上げられたため」と言われているが、詳細は不明です。

例題の解答 レッスン10 1 クオイラ カ ソモ キ。 ku=oyra ka somo ki. 2 エオイラ カ ソモ キ。 e=oyra ka somo ki.
3 ミチ オイラ カ ソモ キ。 miki oyra ka somo ki. 4 ハポ オイラ カ ソモ キ。 hapo oyra ka somo ki.

「～しない」の言い方2



例文

1. 「シト、アルケ ポカ エ」 アリ カ ソモ イエ。

“sito, arke poka e” ari ka somo ye.

「団子 半分 だけでも 食べる」と も ない 言う

（「団子を半分だけでも食べなさい」とも、彼は言わない。）



単語

アイヌ語	日本語訳	備考
アリ	ari	～と(言う、思う) 自分の言葉や他人の言葉を引用する言葉。
アルケ	arke	半分
イエ	ye	～が～に言う 他動詞。
エ	e	～が～を食べる 他動詞。アイヌ語では、「～(だれそれ)が、～(なになに)を、食べる」と言うときには他動詞「エ e」を、「～(だれそれ)が食べる/食事する」と言うときには自動詞「イベ ipe」を使う区別があります。
カ	ka	～も
シト	sito	団子
ソモ	somo	～ない
ポカ	poka	～さえも、～だけでも



今日の学習

①日本語では「言わない」という場合、「言う」のあとに「ない」をつづける言い方しかありませんが、アイヌ語では「ない」「言う」という言い方もあります。このレッスン11ではこの言い方について学びます。

ソモ **動詞**
somo

アイヌ語の解説

②否定の言い方は、二つあります。

1. **動詞** (カ) ソモ キ
(ka) somo ki2. ソモ **動詞**
somo

③このレッスン11で学ぶのは、2のように日本語と言葉の並びが違う言い方です。動詞の前に「ソモ somo」を置きます。「ない、言う」という順なので、「ソモ イエ somo ye」となります。

④もうひとつは、1のように日本語と言葉の並びが似ている言い方で、レッスン10で学びました。動詞「言う」のあとに「しない」という意味の「(カ)ソモ キ (ka) somo ki」をつづける言い方です。

⑤1の言い方の場合、「ク ku=」や「エ e=」などの人称接辞は、動詞か、キ ki の、いずれか一方につけます。



人称変化表

(エ e 「～が～を食べる」)

クエ ku=e	エエ e=e	エ e	ア(ン)エ a(n)=e	チエ ci=e	エチエ eci=e	エ e
私が～を 食べる	あなたが～を 食べる	彼が～を 食べる	(話相手を含む) 私達が～を 食べる	(話相手を含まない) 私達が～を 食べる	あなたが～を 食べる	彼らが～を 食べる

(イエ ye 「～が～に言う」)

クイエ ku=ye	エイエ e=ye	イエ ye	ア(ン)イエ a(n)=ye	チイエ ci=ye	エチイエ eci=ye	イエ ye
私が～に 言う	あなたが～に 言う	彼が～に 言う	(話相手を含む) 私達が～に 言う	(話相手を含まない) 私達が～に 言う	あなたが～に 言う	彼らが～に 言う



例題

次の文を完成させましょう。 ※「サポ sapo 姉さん」「ユポ yupo 兄さん」「ク ku= 私が」「エ e= あなたが」

1. () ソモ イエ。
() somo ye.
姉さん ない 言う (姉さんは言わない。)2. () ソモ イエ。
() somo ye.
兄さん ない 言う (兄さんは言わない。)3. ソモ (イエ)。
somo (ye)。
ない 私は言う (私は言わない。)4. ソモ (イエ)。
somo (ye)。
ない あなたは言う (あなたは言わない。)北海道の
アイヌ語
地名考

門別(もんべつ)村

現在の東静内の旧名です。

地名の由来は、モベツ(静かな川)に由来していると思われませんが、静内川のシベツ(本川)に対してのモベツ(小さい川)であるという説もあります。

例題の解答 レッスン11 1 サポ ソモ イエ。 sapo somo ye. 2 ユポ ソモ イエ。 yupo somo ye.
3 ソモ クイエ。 somo ku=ye. 4 ソモ エイエ。 somo e=ye.

「～したことがない」の言い方



例文

1. タネ オカ ウタラ アナク エ エラムシカレ。

tane oka utar anak e eramuskare.

今 いる 人たちは 食べる したことがない

(今の人たちは食べたことがない。)



単語

アイヌ語		日本語訳	備考
アナク	anak	は	強調したり対比したりする表現に使う言葉です。
ウタラ	utar	人たち	
エ	e	～が～を食べる	他動詞。アイヌ語では、「～(だれそれ)が、～(なになに)を、食べる」と言うときには他動詞「エ e」を、「～(だれそれ)が食べる/食事する」と言うときには自動詞「イベ ipe」を使う区別があります。
エラムシカレ	eramuskare	～したことがない	
オカ	oka	～がいる	自動詞。「複数の人がいる」「複数のものがある」ことを表す複数形です。「ひとりの人がある」「ひとつのものがある」ことを表す単数形は「アン an」です。一部の動詞に、単数形と複数形の区別があります。
タネ	tane	今	



今日の学習

①「～しない」というときには、ソモをつかった言い方をすることはレッスン10、11で学びましたが、体験したことがない事をいうときには、「ソモ somo」を使いません。否定の意味を含んだ言葉「エラムシカレ eramuskare」～したことがない」を使います。

②言葉の並びは日本語と同じです。「食べる」のあとに「～したことがない」を表す「エラムシカレ eramuskare」をつづけて、「エ エラムシカレ e eramuskare」と言います。

MEMO

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



人称変化表

(エ e 「～が～を食べる」)

クエ	エエ	エ	ア(ン)エ	チエ	エチエ	エ
ku=e	e=e	e	a(n)=e	ci=e	eci=e	e
私が～を食べる	あなたが～を食べる	彼が～を食べる	(話相手を含む) 私達が～を食べる	(話相手を含まない) 私達が～を食べる	あなたが～を食べる	彼らが～を食べる

(アン an、オカ oka 「～がいる」)

クアン	エアン	アン	オカアン	オカアシ	エチオカ	オカ
ku=an	e=an	an	oka=an	oka=as	eci=oka	oka
私がいる	あなたがいる	彼がいる	(話相手を含む) 私達がいる	(話相手を含まない) 私達がいる	あなたがいる	彼がいる



例題

次の文を完成させましょう。 ※「エ e ～が～を食べる」「チボ cipo 舟をこぐ」「ク ku= 私は」「エ e= あなたは」

- タネ オカ ウタラ アナク () エラムシカレ。
tane oka utar anak () eramuskare.
今 いる 人たちは 食べる したことがない
(今の人たちは食べたことがない。)
- タネ オカ ウタラ アナク () エラムシカレ。
tane oka utar anak () eramuskare.
今 いる 人たちは 舟をこぐ したことがない
(今の人たちは舟をこいだことがない。)
- (チボ) エラムシカレ。
(cipo) eramuskare.
私は舟をこぐ したことがない
(私は舟をこいだことがない。)
- (チボ) エラムシカレ。
(cipo) eramuskare.
あなたは舟をこぐ したことがない
(あなたは舟をこいだことがない。)

北海道の
アイヌ語
地名考

遠別(とおべつ)村

現在の静内東別の旧名です。
地名の由来は、トイ・ペツ(食土・川)であるという説もありますが、詳細は不明です。
昭和9年に字東別になりました。

例題の解答 レッスン12 1 タネ オカ ウタラ アナク エ エラムシカレ。 tane oka utar anak e eramuskare, 2 タネ オカ ウタラ アナク チボ エラムシカレ。 tane oka utar anak cipo eramuskare, 3 クチボ エラムシカレ。 ku=cipo eramuskare, 4 エチボ エラムシカレ。 e=cipo eramuskare.



単語表

平成21年度アイヌ語ラジオ講座テキストvol.1に掲載した単語です。 ()内の数字は掲載したレッスン番号です。

アチャポ acapo おじさん。(2)
 アツカリ akkari より。(9) ※比較表現
 アナク anak は。(12)
 アリ ari ～と(言う、思う) (11)
 アルキ arki ～が来る。(6) ※複数形。単数形は「エクek」。
 アルケ arke 半分。(11)
 イエ ye ～が～に言う。(11)
 イタンキ itanki お椀。(7)
 イテツケ itekke ～するな。(13)
 ウコポイエ ukopoye ～が～をかき混ぜる。(3)
 ウタラ utar 人たち。(12)
 ウナルベ unarpe おばさん。(2)
 エ e ～が～を食べる。(2)(4)(11)(12)
 エ e= あなたが、おまえが、君が。(1)(2)(3)(4)(10)(11)
 エカシ ekasi おじいさん。(1)
 エク ek ～が来る。(5) ※単数形。複数形は「アルキarki」です。
 エラムシカレ eramuskare ～したことがない。(12)
 オイラ oyra ～が～を忘れる。(10)(13)
 オカ oka ～がいる。(12) ※複数形
 オチャンペラク ocanperak ～が水つばい。(8)(9)
 オハウ ohaw お汁。(4)(8)
 オンネ マカヨ onne makayo 大きくなったふきのとう。(9)
 カ ka も。(4)(10)(11)
 キ ki ～が～をする。(10)
 ク ku= 私が。(1)(2)(3)(4)(10)(11) ※人称接辞。
 ケラアン keraan ～が美味しい。(8)(9) ※ケラkera味、アンanある。
 ケラウエン kerawen ～がまずい。(8)(9)
 ※ケラkera味、ウエンwen悪い。
 ケラサク kerasak ～が味が無い。(8)(9)
 コロコニ korkoni ふき。(9)
 サポ sapo 姉さん。(3)(11)
 サンケ sanke ～が～を出す。(7)
 シウ siw ～が苦い。(8)(9)
 シケ sike 荷物。(5)(6)
 シト sito 団子。(11)
 シリ siri なあ、様子。(8) ※感嘆文の文末。
 シントコ sintoko 行器<ほかい>。(5)(6)(7)
 ※昔、和人から入手した漆製品で祭具や宝物として使われるもの。
 ス su 鍋。(3)
 セ se ～が～を背負う、持つ。(5)(6)
 ソモ somo ～ない。(10)(11)(12)
 ソモ キ somo ki ～しない。(10)

タ ta ～に。(1)
 タネ tane 今。(12)
 チタタブ citatap <料理名>。(8)
 ※サケの氷頭くひず>や白子をネギなどと一緒に細かく刻んで、塩で味付けした料理。
 チボ cipo ～が舟をこぐ。(12)
 テクトウリリ tekturiri 手を伸ばす。(13)
 トノト tonoto 酒。(8)
 トベン topen ～が甘い。(8)(9)
 ハウエ hawe なあ、声。(8) ※感嘆文の文末。
 ハポ hapo お母さん。(10)
 パルカラ parkar ～が辛い。(8)(9)
 ヒ hi とき。(1) ※イiと発音されることもあります。
 ビットク pittok オオハナウド(4)(8)
 フチ huci おばあさん。(1)
 フミ humi なあ、感じ。(8) ※感嘆文の文末。
 ヘカッタラ hekattar 子供たち。(2)
 ヘタク hetak さあ。(7) ※相手に動作をうながす言葉。
 ペ ネ pe ne ものだ。(9) ※文末詞
 ボイス poysu 小鍋。(5)(6)
 ※ボンpon小さい、スsu鍋。ボイスと発音されることがある。
 ボカ poka ～さえも、～だけでも。(11)
 ポロ poro ～が大きい。(9)
 ポロ ス poro su 大鍋。(5)(6)
 ボン pon ～が小さい。(1)(9)
 ミチ mici お父さん。(10)
 ヤン yan ～なさい。(6)(13)
 ※複数の人に対する命令のとき動詞のうしろにおかれます。
 ユボ yupo 兄さん。(3)(11)
 ラタシケブ rataskep <料理名>。(4)(8)
 ※山菜を豆やトモロコシと煮て粉でとろみをつけた料理。キハダの実を煮たて煮汁ごと入れ、仕上げに油を混ぜます。
 ルイベ ruype ルイベ。(2)
 ※冬にサケやタラなどを干して、凍る溶けるを繰り返して水分を出した食べ物のこと。
 ルウエ ruwe なあ、こと。(8) ※感嘆文の文末。
 ルスイ rusuy ～たい。(4)
 ルリ ピリカ ruri pirka ～がだしが良い。(8)(9)
 ルンヌ runnu ～がしょっぱい。(8)(9)
 ワ wa ～て。(5)(6) ※文と文をつなぐ言葉で、一番よく使われます。

日本語引き (名詞)

味 ケラ kera (8)(9)
 大鍋 ポロ ス poro su (5)(6)
 オオハナウド ビットク pittok (4)(8)
 お母さん ハポ hapo (10)
 おじいさん エカシ ekasi (1)
 おじさん アチャポ acapo (2)
 お汁 オハウ ohaw (4)(8)
 お父さん ミチ mici (10)
 おばあさん フチ huci (1)
 おばさん ウナルベ unarpe (2)
 お椀 イタンキ itanki (7)
 子供たち ヘカッタラ hekattar (2)
 小鍋 ボイス poysu (5)(6)
 酒 トノト tonoto (8)
 団子 シト sito (11)
 チタタブ<料理名> チタタブ citatap (8)
 鍋 ス su (3)
 兄さん ユボ yupo (3)(11)
 荷物 シケ sike (5)(6)
 姉さん サポ sapo (3)(11)
 半分 アルケ arke (11)
 人たち ウタラ utar (12)
 ふき コロコニ korkoni (9)
 ふきのとう マカヨ makayo (9)
 行器<ほかい> シントコ sintoko (5)(6)(7)
 ラタシケブ<料理名> ラタシケブ rataskep (4)(8)
 ルイベ ルイベ ruype (2)

日本語引き (動詞) ※「～が」「～が～を」「～が～に」をはずした形で50音順に並べています。

～が 味がない ケラサク kerasak (8)(9)
 ～が 甘い トベン topen (8)(9)
 ～が ある(単数形) アン an (8)(9)
 ～が ある(複数形) オカ oka (12)
 ～が～に 言う イエ ye (11)
 ～が いる(単数形) アン an (8)(9)
 ～が いる(複数形) オカ oka (12)
 ～が 美味しい ケラアン keraan (8)(9)
 ～が 大きい ポロ poro (9)
 ～が 大きくなった オンネ onne (9)
 ～が～を かき混ぜる ウコポイエ ukopoye (3)
 ～が 辛い パルカラ parkar (8)(9)

～が 来る(単数形) エク ek (5)
 ～が 来る(複数形) アルキ arki (6)
 ～が しょっぱい ルンヌ runnu (8)(9)
 ～が～を する キ ki (10)
 ～が～を 背負う セ se (5)(6)
 ～が～を 持つ セ se (5)(6)
 ～が だしが良い ルリ ピリカ ruri pirka (8)(9)
 ～が～を 出す サンケ sanke (7)
 ～が～を 食べる エ e (2)(4)(11)(12)
 ～が 小さい ポン pon (1)(9)
 ～が 手を伸ばす テクトウリリ tekturiri (13)
 ～が 苦い シウ siw (8)(9)
 ～が 舟をこぐ チボ cipo (12)
 ～が まずい ケラウエン kerawen (8)(9)
 ～が 水つばい オチャンペラク ocanperak (8)(9)
 ～が～を 忘れる オイラ oyra (10)(13)
 ～が 悪い ウエン wen (9)